



<http://digithum.uoc.edu>

Las TIC en medio de las relaciones: manejo de la distancia y la proximidad en las familias transnacionales

Graciela de la Fuente

Internet Interdisciplinary Institute (IN3) de la UOC
gde_la_fuentev@uoc.edu

Fecha de presentación: marzo de 2011

Fecha de aceptación: abril de 2011

Fecha de publicación: mayo de 2011

Resumen

Las actuales experiencias migratorias se desarrollan en un mundo globalizado, donde la comunicación familiar transnacional a través del uso de las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) es una práctica cada vez más extendida.

Con el objetivo de estudiar las experiencias de la distancia en estos procesos, realizamos entrevistas en profundidad y organizamos grupos de discusión con cuarenta mujeres bolivianas inmigrantes que viven en Barcelona.

Este breve artículo descriptivo refleja algunas de las conclusiones de esta investigación cualitativa. Los resultados sugieren, primero, que las TIC se identifican como el único medio que permite sostener relaciones y mantener los roles familiares en la distancia. A través de estas tecnologías circulan emociones y decisiones que atraviesan fronteras. Segundo, para estas mujeres, el uso de dichas tecnologías vuelve complejas las sensaciones de cercanía y de lejanía en relación con sus familiares que no han emigrado, al evidenciar sus presencias y ausencias en la dinámica familiar, lo cual tiene cierta incidencia en sus experiencias de la distancia.

Palabras clave

comunicación familiar, experiencia de la distancia, TIC, familia transnacional, inmigración, Bolivia

ICTs in Relationships: Handling Distance and Proximity in Transnational Families

Abstract

Current migratory experiences take place in a globalised world where transnational family communication using information and communication technologies (ICTs) is an increasingly widespread practice.

With the aim of studying the experiences of distance in these processes, we undertook in-depth interviews and group discussions with 40 Bolivian immigrant women in Barcelona.

This short descriptive article reflects on a number of results from this qualitative research. These results, firstly, highlight how ICTs are identified as the only medium for sustaining relationships and family roles at a distance. These technologies allow emotions and decisions to flow over borders. Secondly, for these women, use of these technologies has affected their experiences of distance and complicated their feelings of closeness and distance with respect to the non-migrant family members, as they highlight their presence and absence in the family dynamic.

Keywords

family communication, experience of distance, ICTs, transnational family, immigration, Bolivia



<http://dighum.uoc.edu>

Las TIC en medio de las relaciones: manejo de la distancia...

La inmigración en un mundo globalizado nos hace pensar en varios procesos de interconexión que marcan actualmente la vida social. Las condiciones del inmigrante a principios del siglo XXI son nuevas, tal y como señala Diminescu (2008). Si antes el lema fue «*cut your roots*» ['corta con las raíces'], hoy es «*circulate and keep in touch*» ['circula y mantén el contacto']. La masificación del uso de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) en la vida cotidiana de miles de personas hace posible que los inmigrantes mantengan el contacto, a pesar de la distancia geográfica. En este marco, la comunicación familiar transnacional por medio de las TIC es una práctica cada vez más extendida entre la población inmigrante.

El factor de la distancia constituye un elemento definitorio para quienes han emigrado y hace de estas poblaciones un grupo especialmente relevante a la hora de analizar los efectos de la sociedad de la información en ámbitos sociales concretos. Hasta ahora, entre la bibliografía sobre familias transnacionales se ha abordado de manera tangencial el uso de las TIC para prácticas transnacionales en esos contextos. Por su parte, los estudios realizados sobre las comunicaciones interpersonales mediadas por las TIC se han centrado, mayoritariamente, en una población con alto grado de formación, perteneciente a algún país desarrollado, o en casos en que la separación de los miembros de la familia no es estructural y no necesariamente en relación con la población que ha emigrado de su país.

Este breve artículo describe cómo cuarenta mujeres bolivianas inmigrantes emplean las TIC en sus relaciones familiares, que son por definición relaciones de proximidad (a pesar de la lejanía geográfica). Esta descripción se nutre de ambas perspectivas (familias transnacionales y comunicación mediada) para comprender mejor el manejo de la distancia y de la proximidad en las relaciones familiares entre la población que ha emigrado.

1. Comunicación familiar transnacional

Hablamos de familia transnacional cuando los miembros de una unidad familiar se encuentran separados geográficamente durante un periodo de tiempo considerable. Dichas familias se caracterizan por la capacidad de sus miembros de generar y sostener vínculos en la distancia buscando el «bienestar colectivo» y manteniendo un sentimiento de pertenencia al grupo familiar (Bryceson *et al.*, 2002). La comunicación transnacional adquiere una importancia extraordinaria, puesto que de ella dependen el desarrollo de la vida y de la relación familiar (Reist *et al.*, 2008).

El mantenimiento de las relaciones familiares forma parte de la historia de las migraciones (Elliot, *et al.*, 2006) y está fuertemente ligado al desarrollo tecnológico de cada época, que determina los medios de comunicación disponibles. En este sentido, Baldassar (2007) muestra cómo las condiciones contextuales de cada mo-

mento histórico inciden en la frecuencia e intensidad del contacto entre inmigrantes y sus familiares que no han emigrado. Igualmente, Wilding (2006) señala que las modalidades comunicativas de estas familias varían en función de las tecnologías de cada época y de la historia familiar de los inmigrantes. Así, por ejemplo, el uso de las TIC en la comunicación familiar transnacional permite que los contactos sean más veloces, asequibles y baratos, si bien la elección de la herramienta concreta depende de la familiaridad del usuario con el instrumento, de las necesidades de los interlocutores y de las características de la relación (Giglia, 2001; Liccope, 2004; Valentine, 2006; Christensen, 2009; Aguila, 2009).

Actualmente, la globalización atraviesa totalmente las relaciones familiares en contextos migratorios, tanto en su conceptualización (son familias transnacionales), como en la forma de relacionarse de sus miembros gracias a la introducción de las TIC, que ha permitido la intensificación de las interconexiones y ha transformado profundamente la organización social tanto en el tiempo como en el espacio (Giddens, 1993; Castells, 1999, 2001; Inda *et al.*, 2008; Held *et al.*, 1999). En este marco, el uso extensivo de las TIC ha permitido vincular las sociedades de origen y de destino, lo que ha difuminado las fronteras entre ambos contextos y, consecuentemente, ha transformado la experiencia migratoria actual (Ros, 2010).

Así, la vida local de familias de emigrantes en las sociedades de origen incluye relaciones con los familiares inmigrantes ausentes. Los procesos de distanciamiento en el tiempo y en el espacio y la intensificación de las interconexiones a distancia han dado lugar a una «transformación de lo local» (Giddens, 1993), lo que ha permitido que las relaciones sociales no estén determinadas exclusivamente por la proximidad física. Con el empleo de las TIC, las personas se conectan y desconectan de los diversos «nodos» locales y participan en las dimensiones económicas, sociales y culturales de la sociedad de origen, sin necesidad de residir allí. De esta manera, sus vivencias se insertan en ese «espacio de flujos» de alcance global (Castells, 2001). Según Liccope (2004), esto posibilita situaciones de copresencia en interacciones sociales, en que se comparte el tiempo pero no el lugar físico, e incrementa la frecuencia de los contactos mediados, lo que provoca lo que el autor denomina *presencia conectada*.

Así, las TIC son la «base material de las redes de comunicación» transnacionales (Román, 2009, p. 30). Aunque la comunicación a través de las TIC no puede suplantar el contacto físico ni proporciona la complejidad y riqueza que se obtiene mediante la comunicación cara a cara (Giglia, 2001), diversos estudios prueban que los usos de la telefonía móvil e internet estructuran la vida familiar de los inmigrantes separados de su comunidad de origen por la distancia. A muchas de estas familias transnacionales les permiten sostener y reafirmar los vínculos familiares y sociales (Liccope, 2004; Valentine, 2006; Christensen, 2009; Aguila, 2009).



<http://digithum.uoc.edu>

Las TIC en medio de las relaciones: manejo de la distancia...

La presencia conectada permite a los interlocutores «mantener la “conversación, continua e ininterrumpida”, que es la sustancia misma de la relación» (Liccope, 2004, p. 140). Al dar cierta continuidad entre los sistemas sociales distantes, la comunicación mediante las TIC permite a los miembros de la familia transnacional superar la distancia para mantener la unión familiar (Valentine, 2006; Paragas, 2009), lo que facilita el desarrollo de la intimidad entre los miembros, el cuidado recíproco, el intercambio de afectividad e incluso el reconocimiento mutuo (Valentine, 2006).

Mediante las TIC, las familias transnacionales pueden mantener sus obligaciones familiares (Valentine, 2006). Un estudio de las familias danesas separadas físicamente (Christensen, 2009) muestra que el móvil permite a los padres y a las madres seguir ejerciendo su rol de control. Ellos están presentes en la distancia, mediante contactos instrumentales (control, cuidado físico, coordinación de la vida familiar, etc.) o expresivos (transmisión de afectos, emociones, confidencias, respeto, etc.), funciones que se entrecruzan en cada contenido de las comunicaciones familiares a distancia.

Además, estas prácticas alivian la soledad producida por la separación geográfica de los interlocutores (Aguila, 2009), y les permite tener experiencias cercanas con sus familiares, lo que hace que se sientan presentes en la vida familiar (Christensen, 2009).

2. Diseño del estudio de caso

Este artículo, de carácter descriptivo, forma parte de la investigación realizada mediante un estudio de caso en torno a la población boliviana femenina en Cataluña entre 2008 y 2010. En él se pretendía averiguar el papel que ocupan las TIC en la vida de estas mujeres.

En este artículo¹ pondremos especial énfasis en las comunicaciones familiares transnacionales como prácticas realizadas a través de las TIC. Esto permite encontrar un espacio para la observación de la presencia-ausencia en las relaciones familiares entre miembros separados por la distancia física. Así, estudiaremos las experiencias de la distancia en el mantenimiento de las relaciones mediante el uso de las TIC.

Esta investigación parte de una perspectiva metodológica cualitativa, basada en grupos de discusión y entrevistas en profundidad. Con las entrevistas se obtuvo un conocimiento notable, cosa que nos permitió lograr una mayor familiarización con las participantes para asegurar su participación en las siguientes fases del estudio. Los grupos de discusión permitieron la participación activa de las entrevistadas en el proceso de la investigación y

obtuvimos una visión colectiva sobre la influencia del uso de las TIC en sus relaciones familiares a distancia.

Para constituir el grupo de participantes, se recurrió a la técnica de la «bola de nieve», de acuerdo con el siguiente perfil: mujeres nacidas en Bolivia, de 18 a 55 años y residentes en Cataluña. De esta manera, se conformó un grupo representativo de cuarenta mujeres que se correspondía con los resultados de los estudios sociodemográficos de la población inmigrante boliviana en España (ACOBÉ, 2007).

En el momento de las entrevistas, este grupo estaba formado por mujeres provenientes, casi por igual, del área rural (21) y del área urbana (19). La mitad de las participantes (20) llevaba entre 2 o 3 años en Cataluña; la mayoría (31) tenían entre 26 y 45 años. Asimismo, el servicio doméstico era la actividad laboral predominante del grupo y 22 de las mujeres de la muestra finalizaron la enseñanza obligatoria y realizaron estudios de educación media.² Cabe resaltar que en su mayoría (27) son madres que emigraron solas y dejaron a sus hijos e hijas a cargo de otros familiares. De ellas, sólo un pequeño subgrupo (8) tiene a alguno de sus hijos o hijas en Cataluña. De las 40 mujeres, 26 declaran no tener pareja.

Todas las mujeres del grupo declararon tener algún miembro de su familia nuclear en Bolivia, con quien mantienen contacto frecuente. Así pues, podemos calificarlas de familias transnacionales.

3. Resultados

3.1. Contacto continuo, familias a través de las TIC

La comunicación transnacional ocupa un lugar central en la experiencia migratoria de las participantes, pues la identifican como una necesidad básica para el mantenimiento de los vínculos y de la unión familiar. En este contexto, los medios por los cuales se comunican adquieren especial relevancia, puesto que identifican las TIC como la «única forma» para comunicarse con sus familias en la distancia.

Esta importancia de las tecnologías de la comunicación en la vida familiar se relaciona con las posibilidades de usarlas con asiduidad, así como con la intensidad, con la instantaneidad y con la simultaneidad de los contactos en las comunicaciones familiares. Ello facilita la sensación de proximidad con sus familiares durante las comunicaciones transnacionales. Como señala una de ellas «gracias a la tecnología se puede uno sentir más cerca» (mujer 7).

1. Parte de este estudio contó con financiación del Institut Català de les Dones (Generalitat de Catalunya) y fue tutelado por la doctora Adela Ros y el equipo del programa Migration and Network Society del IN3 (UOC), a quienes agradezco el apoyo y la contribución al éxito de este trabajo. Asimismo, debo agradecer la invaluable colaboración de la doctora Violeta Núñez, la doctora Ana M. González y Alvar Orquín en el transcurso de este trabajo.

2. La categoría «educación media» comprende el bachillerato y los cursos de formación profesional.



<http://digithum.uoc.edu>

Las TIC en medio de las relaciones: manejo de la distancia...

En sus relatos, la proximidad experimentada entre ellas y sus familiares en Bolivia aparece ligada a la posibilidad de conocer y controlar lo que ocurre en Bolivia con sus familiares.

El contacto continuo les permite participar activamente en la vida familiar. Estas mujeres se sienten tranquilas y se animan al saber, en la distancia, qué hacen sus familiares cotidianamente, al saber que están bien y al enterarse de cuáles son sus necesidades, o al tener la posibilidad de verlos y escucharlos. Expresan la desazón que sentirían sin las TIC, pues no saber qué ocurre magnifica la sensación de distancia y las aleja del grupo y de la vida familiar. Por ejemplo, si surge algún problema de salud, aunque ellas no estén para llevar a cabo los cuidados físicos al familiar enfermo, sí pueden participar colaborando para solventar el problema, enviando dinero para los tratamientos y cuidados, o aconsejando y participando de las decisiones.

En los grupos de discusión afirmaban que la distancia geográfica afecta a las relaciones familiares, aunque no necesariamente desencadena en la ruptura. Pero la comunicación es imprescindible para evitarla. Así, mantienen el sentimiento de pertenencia al grupo familiar y refuerzan sus vínculos afectivos. Se sienten parte de la familia y cumplen con su rol en la búsqueda del bienestar colectivo, a pesar de la distancia. A su vez, esto les permite mantener su propio rol en ella e, incluso, romper los vínculos familiares. En resumen, en sus experiencias familiares aparece frecuentemente reflejada la noción de *presencia conectada*.

Ahora bien, los discursos de estas mujeres muestran que las TIC no sólo permiten la experiencia conectada, sino que también incluyen la ausencia. Las entrevistadas hablan de la nostalgia que provoca ese mismo conocimiento de la «realidad» que permite la comunicación mediada. Se siente añoranza por lo no vivido en la sociedad de origen: peleas entre los hijos en las que no pueden mediar *in situ*; un festejo escolar en homenaje a las madres, donde la reemplaza su hermana; un abrazo cualquiera; la graduación de una hija a la que no pueden asistir; los últimos momentos de la vida del padre. Son momentos irrecuperables de la vida que la comunicación y las TIC no pueden suplir. Una realidad implacable. Para estas mujeres, la posibilidad de vivir desde la distancia lo que pasa con sus familias en Bolivia, a través de la comunicación mediada, también hace patente la distancia geográfica y la sensación de lejanía.

3.2. Madres a distancia mediante las TIC

En los grupos de discusión, al hablar sobre las relaciones con sus hijos e hijas en Bolivia, las participantes señalaron que en la familia «la madre debe organizarlo todo». En las entrevistas analizadas, se observa que ese «organizarlo todo» se traduce en asumir la responsabilidad en tres dimensiones: a) sostén económico y gestión de los recursos, b) seguimiento de la cotidianidad, y c) cuidado afectivo.

Estos roles en la vida familiar hacen referencia a que estas mujeres cuentan con una posición de toma de decisiones y una

responsabilidad elevada en la estructura familiar. Así, de forma transversal, encontramos en sus relatos que, a pesar de la distancia que las separa de sus hijos e hijas, no han renunciado a su rol como madres ni a la autoridad dentro del grupo familiar.

Para conservar su lugar en la familia, estas mujeres han encontrado en la comunicación transnacional un medio para llevar a cabo esta serie de prácticas. Identifican (no siempre de una manera ni deliberada ni sencilla) las TIC como herramientas que posibilitan las expresiones de cariño y de cuidado, de acompañamiento, de control, de toma de decisiones y, por supuesto, la gestión de la economía doméstica tan ligada a sus proyectos migratorios, etc. Posibilita que estén informadas sobre los acontecimientos que suceden allí, lo que les permite tomar decisiones. Así, las comunicaciones transnacionales mediante las TIC hacen que puedan cumplir funciones instrumentales y expresivas a la vez.

Las diferentes prácticas relacionadas con lo que ellas entienden por «ser madres» son mediadas por diferentes herramientas tecnológicas, en relación con las funciones que han de cumplir, de su familiaridad y del conocimiento del instrumento. Entre las más usadas están el teléfono, la cámara web y el correo electrónico. Este último en menor medida que los anteriores, debido a que requiere mayor alfabetización digital y cierta competencia en expresión escrita y comprensión lectora (no muy desarrollada entre la mayoría de las participantes).

Muchas de ellas recurren al uso de la cámara web para ver cómo están físicamente sus hijos e hijas, tanto para saber si están enfermos o si se han hecho *piercings*, como para poder seguir su crecimiento, los cambios que experimentan con la edad o, simplemente, para asistir a vivencias cotidianas: ver a los hijos pequeños jugar o comprobar que sus habitaciones están «arregladas». Esta herramienta les permite «verlos en vivo», observar sus gestos y sus rasgos físicos. Gracias a esta tecnología, sienten que tienen control sobre lo que hacen sus hijos y que pueden comprobar que cumplen con las decisiones tomadas desde la distancia.

Esta tecnología introduce la comunicación no verbal como un elemento clave. Para ellas implica un valor añadido imprescindible para ejercer su maternidad. Los movimientos corporales y las gesticulaciones les permiten conocer la situación emocional de sus hijos: si están tristes, alegres, preocupados o si les dicen la verdad o les mienten:

«Entonces tú, al mirarle la cara sabes si te lo dicen con alegría o si te lo dicen con tristeza. Tú conoces los rasgos que ellos tienen y la forma de expresarse. Entonces tú vas viendo si te lo están diciendo de verdad, o si te están mandando una pequeña mentirijilla. Entonces yo digo: "Tú me estás mintiendo", "No", "Tú me estás mintiendo", "Sí", "Ahora, ¡explícame de nuevo!". Conozco cómo ellos se ponen cuando me van a decir una pequeña mentira, empiezan a retorcerse, a agarrarse las manos, el pelo... Entonces yo, yo los voy mirando. En cambio, si tú hablas por teléfono, no los ves bien, ¿no?» (mujer 9).



<http://digithum.uoc.edu>

Las TIC en medio de las relaciones: manejo de la distancia...

El correo electrónico se usa principalmente para el intercambio de documentos y para comprobar la situación familiar. En algunos casos realizan el control de los gastos y la distribución del dinero de la familia (tanto en Bolivia como en Barcelona) y reciben estados de cuenta, informes de gastos, etc. Asimismo, algunas siguen el rendimiento escolar de sus hijos mediante la recepción de las calificaciones, la supervisión de los deberes del colegio, etc. Explican que pueden detectar sus deficiencias y reforzarlos, a pesar de la distancia física, y participar activamente en la formación de sus hijos e hijas.

El correo electrónico también se emplea para las expresiones de afecto en las que lo que se transmite es concreto, pero tiene un valor simbólico emotivo. Esta herramienta funciona como baúl de los recuerdos que incluye fotografías, pequeñas notas de afecto, dibujos de los hijos o poesías. En palabras de una de estas mujeres: «Mi hijo pequeño hizo un cuento y una poesía en el colegio. Estas cosas, el mayor me las envía por mail. Para mí eso es muy valioso» (mujer 58).

El seguimiento y el acompañamiento de sus hijos e hijas va más allá de lo escolar. También buscan la comunicación, que ellos se sientan protegidos, que no se sientan abandonados, poder orientarlos y guiarlos para la vida. Estas madres recurren a las llamadas telefónicas (sea desde el locutorio, sea desde el móvil) para mantener y generar vínculos de confianza y complicidad con sus hijos e hijas:

«Media hora por lo menos, estás con uno, con el otro otra media hora, cuarenta minutos, cincuenta minutos... ¡Sí o sí! Y tú no le vas a cortar, porque ellos te van contando las cosas. ¿Y cómo le vas a cortar? Diciendo: "¡Ah!, aquí está muy caro, ya se me está haciendo mucho, no puedo hablar contigo". Ellos quieren contarte las cosas. Entonces, por contra, no te lo cuentan. ¿Qué haces? Escucharlos, ahí, hasta que terminen de hablar. Mientras el tiempo va pasando, pasando, pasando y se te va haciendo la cuenta. ¡Uf!» (mujer 9).

En los grupos de discusión, señalaban que lo único que no pueden darles a sus hijos e hijas a distancia son «los mimos», el afecto físico. Por lo demás, manifiestan que con la comunicación mediante las TIC ellas están «presentes».

3.3. Experimentar la distancia usando las TIC

El uso de las TIC permite a estas mujeres sentirse más cerca de sus seres queridos en Bolivia. Sin embargo, también acentúa la distancia que los separa. Esta complejidad en la experiencia de la distancia durante la comunicación familiar parece estar influida —entre otras— **por las propias características de la tecnología y por su potencialidad**. Un ejemplo de ello es la comunicación familiar mediante webcam. La incorporación de la imagen a tiempo real ha significado una revolución en la forma de mantener el contacto

a distancia, lo que ha generado reacciones diversas respecto a las emociones. La imagen tiene un papel muy importante e incide en la experiencia de la distancia durante la comunicación familiar. Como expresa una participante, «uno se siente a la vez tan cerca y tan lejos, ¡ay!» (mujer 63).

Esta forma de comunicación significa para ellas un encuentro familiar donde aparecen sentimientos contradictorios. La imagen les permite obtener muchos detalles que provocan «una emoción muy fuerte» (mujer 26), que perdura días después del contacto. Sobre todo para aquellas mujeres que no pueden viajar y visitar a sus familiares en Bolivia, la webcam es una posibilidad única de ver a sus seres queridos y de tener un contacto más parecido al encuentro «cara a cara». Explican que durante el tiempo que dura el contacto olvidan la distancia física y al ver y escuchar a sus hijos se sienten más cerca de ellos:

«Yo en mi caso no tenía papeles. No tengo cómo salir porque después no puedo entrar. Entonces ves una cosa de estas que te ayuda, y es una cosa emocionante aunque es una tecnología, es un aparato simple, pero te transporta a otro mundo» (mujer 60).

Pero la sensación de estar cerca también deja clara la lejanía, pues: «es como si estuviéramos juntas en el mismo cuarto, pero con un vidrio en medio» (mujer 26). La imposibilidad de tener contacto físico, de tocarlos, pone de manifiesto la distancia que los separa. Así, no es extraño que, durante los grupos de discusión, sentencien que la cámara web es un «arma de doble filo» para las emociones de los interlocutores.

La sensación de proximidad durante el contacto provoca que sientan mayor desazón. Describen el final de estas comunicaciones como algo aún más difícil emocionalmente. Para ellas significa volver a la realidad y sentir pesadamente los once mil kilómetros de distancia geográfica que los separan: «Es la desesperación... para todas las personas... Se ve en los locutorios, pues siempre hay señoras que luego se ponen tristes» (mujer 36). Incluso emergen sentimientos que las impulsan a volver a su país, pero, según las entrevistadas, su contención reside en que ven la inmigración como el único medio que tienen de ofrecer a sus familias la posibilidad de mejorar su situación económica en Bolivia.

4. Conclusiones

En este breve artículo se ha intentado reflejar cómo el uso de las TIC en la comunicación familiar transnacional influye en las experiencias de la distancia de cuarenta mujeres bolivianas en Barcelona. Si bien las limitaciones de este estudio impiden realizar generalizaciones, permiten observar tendencias significativas.

En primer lugar, para estas mujeres inmigrantes que dejaron a sus seres queridos en Bolivia, las TIC son la única manera de



<http://digithum.uoc.edu>

Las TIC en medio de las relaciones: manejo de la distancia...

sostener la relación familiar que da sentido a su inmigración. Al igual que otros estudios, este trabajo muestra que las TIC cobran sentido según el contexto que las enmarque. Así, el caso muestra que para aquellas personas que desean sostener y reafirmar los vínculos familiares en contextos transnacionales, las TIC facilitan y posibilitan sus prácticas, permiten a los miembros del grupo familiar transnacional compartir sus experiencias, convertir la comunicación en un espacio común en el que cada interlocutor está presente y es participe en la vida del otro. Mediante ese conocimiento mutuo y atención recíproca, experimentan la sensación de que las distancias se acortan.

Segundo, estas mujeres escogen múltiples herramientas según las necesidades del contexto y las circunstancias en que se enmarcan sus relaciones familiares transnacionales. Se trata de un mosaico de canales que conforman sus estrategias de comunicación (no siempre construidas de manera deliberada), para realizar una serie de prácticas transnacionales vinculadas con su rol en la familia. Observamos que cada sujeto atribuye a cada una de las herramientas TIC unas significaciones determinadas y las vincula con sus prácticas según las circunstancias particulares y su conocimiento de la herramienta.

Tercero, en muchos casos, las participantes son madres que recurren a las TIC para realizar prácticas vinculadas a su rol de madres. En las comunicaciones con sus hijos no se pueden distinguir los contenidos instrumentales y expresivos, puesto que ambas funciones se entrecruzan en el contenido de sus comunicaciones. Las TIC son el instrumento a partir del cual circulan emociones y decisiones, se atraviesan las fronteras y la distancia física. De este modo, las tecnologías permiten a estas mujeres ser madres en la distancia.

Cuarto, para las participantes, el contacto continuo a través de las TIC posibilita que las dinámicas familiares superen los límites de la distancia. Su percepción de la proximidad física se vincula con la presencia conectada de estas mujeres respecto a su vida familiar en Bolivia y su participación activa en ella. Esto potencia la proximidad emocional, que se alimenta con la transmisión de afectos mediante las TIC, a través de expresiones de emociones y prácticas de cuidado, control y gestión de recursos. Es decir, experimentar la proximidad física mediante el uso de las TIC en las comunicaciones familiares transnacionales incrementa la proximidad emocional, lo cual permite a los interlocutores mantener el vínculo por el que están unidos.

Quinto, el conocimiento de lo que pasa continuamente y las características que las TIC incluyen en la comunicación (voz, imagen, simultaneidad en la comunicación, capacidad de almacenamiento de información, etc.) son elementos que hacen que se sientan más cerca de sus seres queridos en Bolivia. Pero, al mismo tiempo, estos mismos elementos acentúan la lejanía geográfica que los separa. La presencia y la cercanía sentida revelan la imposibilidad física de contacto, por lo que aparecen sensaciones de lejanía y de ausencia. El uso de las TIC no impide que estas mujeres sean conscientes de la distancia física, puesto que las

comunicaciones resaltan las limitaciones de contacto físico que conlleva la separación geográfica.

Así, podemos concluir que el uso de las TIC en las comunicaciones familiares transnacionales incide en las experiencias sobre la distancia entre las mujeres bolivianas inmigrantes en Barcelona. Este efecto tiene un doble sentido. En primer lugar, permite que estén presentes en la vida cotidiana de sus familias en los países de origen y puedan combatir la soledad; en segundo lugar, refuerza su sentimiento de lejanía física ante la imposibilidad de suplantar la comunicación cara a cara completamente.

Bibliografía

- ASOCIACIÓN DE COOPERACIÓN BOLIVIA ESPAÑA (2007). *Situación general de los bolivianos en España. Un análisis cualitativo para obtener el perfil del colectivo boliviano con relación a las características del proceso migratorio*. La Paz: ACOBE - AMIBE.
- AGUILA, A. (2009). «Living long-distant relationships through computer-mediated communication». *Social Science Diliman*. Vol. 5. N.º 1-2. Págs. 83-106.
- BALDASSAR, L. (2007). «Transnational Families and aged care: the mobility of care and the migrancy of ageing». *Journal of Ethnic and Migration Studies*. Vol. 33. N.º 2. Págs. 275-297.
- BRYCESON, D. F.; VUORELA, U. (2002). *The Transnational Family. New European Frontiers and Global Networks*. Oxford / Nueva York: Berg.
- CASTELLS, M. (2001). *Galaxia Internet*. Barcelona: Areté.
- (1999). *La era de la información. Economía, sociedad y cultura*. Madrid: Alianza Editorial.
- CHRISTENSEN, T. (2009). «“Connected presence” in distributed family life». *New Media Society*. Vol. 11. N.º 3. Págs. 433-451.
- DIMINESCU, D. (2008). «The connected migrant». *Social Science Information*. Vol. 47. N.º 4, Diciembre. Págs. 565-579.
- ELLIOT, B. S.; GERBER, D. A.; SINKE, S. M. (2006). *Letters across Borders: The epistolary practices of international migrants*. Nueva York: Palgrave Macmillan.
- GIDDENS, A. (1993). *Consecuencias de la modernidad*. Madrid: Alianza Editorial.
- GIGLIA, A. (2001). «Uso de los medios de comunicación y expresión de las emociones en sujetos transnacionales: una exploración». *Perfiles Iberoamericanos*. Junio. N.º 18. Págs. 93-113.
- HELD, D.; MCGREW, A. (1999). «Global Transformations». *Re-Vision* 22. N.º 2, invierno.
- INDA, J. X.; ROSALDO, R. (2008). *The Anthropology of Globalization: A Reader*. 2.ª ed. Oxford: Blackwell Publishing Ltd.
- LICOPPE, C. (2004). «“Connected” presence: the emergence of a new repertoire for managing social relationships in a changing communication technoscape». *Environment and Planning D: Society and Space*. Vol. 22. N.º 1. Págs. 135-156.



<http://digithum.uoc.edu>

Las TIC en medio de las relaciones: manejo de la distancia...

- PARAGAS, F. (2009). «Migrant Workers and Mobile Phones: Technological, Temporal, and Spatial Simultaneity». En: R. LING, S. W. CAMPBELL (eds.). *The reconstruction of space and time. Mobile communication practices*. Nueva Jersey: Transaction Publishers. Págs. 39-66.
- REIST, D.; RIAÑO, I. (2008). «Hablando de aquí y de allá: patrones de comunicación transnacional entre migrantes y sus familias». *América Latina migrante: Estado, familias, identidades*. FLACSO. Págs. 303-323.
- ROS, A. (2008). «Interconnected immigrants in the Information Society». En: A. ALONSO, P. OIARZABAL (coords.). *Diasporas in the new media age. Identity, Politics and community*. Reno: University of Nevada Press.
- VALENTINE, G. (2006). «Globalizing intimacy: the role of information and communication technologies in maintaining and creating relationships». *Women's Studies Quarterly*. Vol. 34. N.º 1 y 2. Págs. 365-393.
- WILDING, R. (2006). «"Virtual" intimacies? Families communicating across transnational contexts». *Global Networks*. Vol. 6. N.º 2. Págs. 125-142.

CITA RECOMENDADA

DE LA FUENTE, Graciela (2011). «Las TIC en medio de las relaciones: manejo de la distancia y la proximidad en las familias transnacionales» [artículo en línea]. *Digithum*. N.º 13, págs. 21-28. UOC. [Fecha de consulta: dd/mm/aa]. <<http://digithum.uoc.edu/ojs/index.php/digithum/article/view/n13-delafuente/n13-delafuente-esp>> ISSN 1575-2275



Los textos publicados en esta revista están sujetos –si no se indica lo contrario– a una licencia de Reconocimiento 3.0 España de Creative Commons. Puede copiarlos, distribuirlos, comunicarlos públicamente, hacer obras derivadas y usos comerciales siempre que reconozca los créditos de las obras (autoría, nombre de la revista, institución editora) de la manera especificada por los autores o por la revista. La licencia completa se puede consultar en <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/es/deed.es>.



<http://digithum.uoc.edu>

Las TIC en medio de las relaciones: manejo de la distancia...

Graciela de la Fuente

Internet Interdisciplinary Institute (IN3) de la UOC
gde_la_fuentev@uoc.edu

Internet Interdisciplinary Institute (IN3)
 Edifici Media-TIC
 c/ Roc Boronat, 117, 7a. planta
 08018 Barcelona

Graciela de la Fuente Vilar es licenciada en Pedagogía por la Universidad de Barcelona. En 2009 obtuvo el Diploma de Estudios Avanzados en el Programa de Educación y la Democracia (2007-2009) de la Universidad de Barcelona, donde actualmente desarrolla su tesis doctoral.

Desde 2007 es investigadora del programa Migration and Network Society del IN3 en la UOC, donde participa en el diseño e implementación en diversos proyectos de investigación llevados a cabo por este programa. En los últimos tres años su trabajo de investigación se ha centrado principalmente en los efectos de la conectividad en las familias transnacionales.

